



## 1. Disposizioni generali

1.1 Queste Condizioni Generali di Vendita si applicano ad ogni e qualsiasi vendita, consegna e proposta di vendita di prodotti (i "Prodotti") da parte di Dana TM4 Italia S.r.l. a socio unico, con sede legale in Via della Tecnica 40, 36071 Arzignano (VI), Italia, codice fiscale, partita IVA e numero di iscrizione presso il Registro delle Imprese di Vicenza 00302890249, capitale sociale € 9,956,000.00, i.v., ("Dana") ai propri clienti ("Cliente"). Salvo il caso di espressa accettazione scritta di Dana, termini e condizioni generali di acquisto del Cliente in contrasto con queste Condizioni Generali di Vendita sono inefficaci, anche se Dana non rigetta esplicitamente tali termini e condizioni in contrasto con i propri o esegue la fornitura di prodotti senza effettuare esposte riserve, pur essendo a conoscenza dell'esistenza di discordanti termini e condizioni generali di acquisto del Cliente.

1.2 Qualunque deroga, eccezione o condizione supplementare sarà vincolante per Dana solo se espressamente pattuita per iscritto tra le parti. Ciò vale anche per qualsiasi modifica della presente Clausola 1.2.

## 2. Prezzi / Ordini

2.1 Eccetto il caso in cui non sia concordato altrimenti per iscritto, i prezzi si intendono Ex Works (Incoterms 2010) dello stabilimento di Dana che effettua la fornitura e non includono i costi di imballaggio, assicurazione, tasse e imposte o qualsiasi altro costo che potrebbe essere addebitato per l'esportazione o l'importazione dei beni. L'IVA sarà addebitata separatamente da Dana, nell'ammontare corrispondente dovuto, alla data di emissione della fattura.

2.2 I prezzi pattuiti possono essere modificati per riflettere l'aumento di costi dei materiali, stipendi e remunerazioni o costi di manodopera, tenendo in considerazione qualunque calo di costi di altro tipo. Su richiesta del Cliente, Dana fornirà al medesimo spiegazioni relative ai fattori rilevanti per ogni aumento del prezzo.

2.3 Gli ordini del Cliente non saranno vincolanti per Dana fino a quando non saranno stati confermati per iscritto (anche via fax o e-mail). Qualora il Cliente cancelli un ordine relativo a prodotti da fabbricarsi da parte di Dana appositamente per il Cliente per i quali dovessero essere state già eseguite lavorazioni di semilavorati da parte di Dana, quest'ultima avrà diritto al solo rimborso dei costi diretti ed indiretti sostenuti da Dana per tali lavorazioni.

2.4 I prezzi concordati sono soggetti a modifiche. I prezzi concordati possono essere adeguati in qualsiasi momento da Dana senza il consenso del Cliente per riflettere aumenti dei costi di qualsiasi tipo (incluso, ma non limitato a, aumento dei costi dei materiali, costi di trasporto o costi di produzione causati da variazioni di volume o di costi di produzione causati da variazioni di volume o qualsiasi altra causa), tenendo conto di eventuali diminuzioni di altri tipi di costi. Tali aumenti di prezzo si applicheranno previa notifica scritta al Cliente. Su richiesta scritta del Cliente, Dana spiegherà e fornirà prove ragionevoli al Cliente per i fattori rilevanti per qualsiasi aumento di prezzo.

## 3. Consegna

3.1 Salvo diverso accordo, la consegna sarà Ex-Works (Incoterms 2010), presso lo stabilimento di Dana che esegue la fornitura in questione. I Prodotti forniti resteranno proprietà di Dana fino al completo pagamento del prezzo di acquisto di tali Prodotti.

3.2 Il rispetto di qualsiasi termine di consegna da parte di Dana è subordinato all'adempimento ad opera del Cliente di tutti gli obblighi contrattuali e di collaborazione di quest'ultimo.

## 4. Modalità di pagamento

4.1 Salvo quanto diversamente concordato, il pagamento deve essere effettuato tramite bonifico bancario entro 30 giorni dalla data della fattura sul conto corrente bancario indicato nella fattura emessa da Dana. Ad eccezione degli addebiti applicati dalla banca di Dana, il Cliente dovrà sostenere tutti i costi e le spese bancarie.

4.2 In caso di ritardi nei pagamenti, Dana può, senza ulteriore avviso, (i) sospendere la consegna dei Prodotti, (ii) richiedere interessi di mora come previsto per legge e/o (iii) a sua esclusiva discrezione, risolvere qualsiasi ordine già accettato, la cui consegna non è ancora stata completata.

## 5. Prodotti

5.1 Qualsiasi informazione sui Prodotti, quale dimensioni, modelli e qualsiasi altra caratteristica tecnica, sull'utilizzo dei Prodotti così come qualsiasi altro dato contenuto nelle brochure, prospetti, newsletter,

pubblicità, illustrazioni o listini prezzi di Dana sarà ritenuto vincolante solo nella misura in cui sia stato concordato per iscritto tra Dana ed il Cliente.

5.2 Le Modifiche FFF sono soggette a previo consenso del Cliente; tale consenso non dovrà essere irragionevolmente o inadeguatamente negato, ritardato o condizionato. Se il Cliente non si oppone ad una richiesta di Modifica FFF entro 14 giorni dalla notifica da parte di Dana, il consenso del Cliente alla modifica notificata sarà dato per acquisito. Dana non avrà alcun obbligo di implementare le modifiche richieste dal Cliente. Ai fini di questa clausola, "Modifiche FFF" significa qualsiasi modifica della forma, idoneità o funzioni (*Form, Fit, Function*) di un Prodotto.

## 6. Qualità

6.1 Il Cliente deve ispezionare i Prodotti in arrivo e denunciarne i vizi apparenti rifiutando tutti i Prodotti non conformi entro 8 giorni dal ricevimento dei Prodotti presso lo stabilimento del Cliente, indipendentemente dal fatto che il pagamento per tali Prodotti sia già stato effettuato. In mancanza di tale denuncia entro i termini summenzionati, la garanzia viene meno ed ogni azione del Cliente volta a far valere tali vizi apparenti è preclusa.

6.2 Se il Cliente rifiuta giustamente i Prodotti ai sensi della Clausola 6.1, o se viene rilevato un vizio occulto prima che il Prodotto o il macchinario/veicolo in cui è stato installato venga consegnato/a al cliente finale e il Cliente ha effettuato una comunicazione a Dana entro 8 giorni dalla data di tale vizio, Dana, a sua discrezione, provvederà a riparare o sostituire gratuitamente i relativi Prodotti.

## 7. Garanzie / Responsabilità

7.1 Al momento della consegna, i Prodotti saranno esenti da difetti di materiale e di lavorazione e saranno conformi alle specifiche tecniche concordate. Il periodo di garanzia sarà pari a (i) 12 mesi o 2000 ore di funzionamento (qualunque delle due scadenze si verifichi per prima) per i Prodotti *driveline* a marchio Spicer®, o (ii) 12 mesi per tutti gli altri Prodotti, decorrenti dalla data della fattura emessa dal Cliente al cliente finale o al rivenditore. In ogni caso, il periodo di garanzia non potrà eccedere 18 mesi dalla data della fattura emessa da Dana al Cliente. In caso di difetti, Dana dovrà procedere per una delle seguenti opzioni: (i) se la riparazione, previo consenso scritto di Dana, viene eseguita dal Cliente, rimborserà al Cliente i costi dei pezzi di ricambio secondo il listino ufficiale dei pezzi di ricambio di Dana, incluso lo sconto applicato, ed entro il limite del prezzo di acquisto del Prodotto in questione, oppure, (ii) effettuerà gratuitamente la riparazione del Prodotto presso la propria sede o presso un centro di assistenza autorizzato, a condizione che il Cliente invii il Prodotto difettoso, a proprie spese, presso il luogo di riparazione scelto da Dana a sua esclusiva discrezione. La gestione delle richieste di garanzia seguirà le Condizioni Standard di Garanzia di Dana, aggiornate di volta in volta, e che sono disponibili su richiesta, contattando [dana\\_oh\\_product\\_service\\_support@dana.com](mailto:dana_oh_product_service_support@dana.com). Ogni ulteriore richiesta risarcitoria o di indennizzo, rivendicazione e rimedio relativo a vizi dei Prodotti, indipendentemente dalla sua natura, ammontare o base legale, è espressamente escluso fatta eccezione salvo il caso di dolo o colpa grave di Dana. Ad eccezione di quanto previsto nelle presenti Condizioni Generali di Vendita, non date altre garanzie, espresse o implicite, in relazione ai Prodotti.

7.2 La garanzia non copre (a) Prodotti o parti di questi che non sono stati acquistati direttamente da Dana; (b) prodotti forniti prima dell'approvazione della relativa produzione; oppure (c) Prodotti che non sono stati soggetti a (i) manutenzione e/o riparazione che non sono state effettuate conformemente al manuale ufficiale di servizio di Dana, disponibile su richiesta contattando [dana\\_oh\\_product\\_service\\_support@dana.com](mailto:dana_oh_product_service_support@dana.com), (ii) condizioni di immagazzinamento o trasporto che non sono conformi ai requisiti di Dana disponibili su richiesta contattando [dana\\_oh\\_product\\_service\\_support@dana.com](mailto:dana_oh_product_service_support@dana.com), (iii) installazione non professionale dei Prodotti od accessori, (iv) danni generati dall'usura, (v) danni causati durante il riassetto o l'installazione, (vi) utilizzazione del Prodotto o della relativa applicazione non conforme ai requisiti di applicazione concordati o alle specifiche concordate del Prodotto e/o (vii) l'utilizzazione di componenti, lubrificanti o prodotti accessori che non sono stati approvati da Dana.

7.3 NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, NESSUNA DELLE PARTI, IN NESSUN CASO, SARÀ RESPONSABILE NEI CONFRONTI DELL'ALTRA PARTE, IN VIA CONTRATTUALE O EXTRACONTRATTUALE O ALTRIMENTI, OPPURE PER VIOLAZIONE DI OBBLIGHI DI LEGGE O FALSE DICHIARAZIONI, OALTRIMENTI,



PER QUALSIASI

PERDITA DI PROFITTO, PERDITA DEL VALORE DI AVVIAMENTO, PERDITA DI CHANCE, PERDITA DI AFFARI, PERDITA DI RISPARMI PREVISTI, DANNI SPECIALI, INDIRETTI O CONSEGUENZIALI SUBITI DALL'ALTRA PARTE CHE DERIVANO DAL RAPPORTO CONTRATTUALE IN ESSERE TRA LE PARTI O IN RELAZIONE AD ESSO. NULLA DI QUANTO PRECEDE LIMITERÀ O ESCLUDERÀ LA RESPONSABILITÀ DI ALCUNA DELLE PARTI PER MORTE O LESIONI PERSONALI, OPPURE PER DANNI DERIVANTI DA DOLO, COLPA GRAVE O VIOLAZIONE INTENZIONALE DEI TERMINI CONTRATTUALI.

## 8. Riservatezza e tutela dei dati

8.1 "Informazione Riservate" significherà ogni e qualsiasi informazione e documento relativo all'attività di ciascuna delle parti, inclusi, a titolo esemplificativo, segreti commerciali, informazioni tecniche e di sviluppo, produzione, vendite, marketing e prezzi.

8.2 Ciascuna delle parti si impegna a mantenere strettamente riservate le Informazioni Riservate dell'altra parte o delle società controllanti, controllate da, o sotto comune controllo con quest'ultima ("Affiliate"), e a non divulgare tali informazioni a terze parti, fatto comunque salvo il diritto di entrambe le parti di divulgare tali informazioni ai propri dipendenti, legali rappresentanti, Affiliate, fornitori e subappaltatori che hanno la necessità di conoscere tali Informazioni Riservate ed a patto comunque che la parte in questione rimanga responsabile del rispetto da parte di tali soggetti degli obblighi di cui alla presente clausola. La parte ricevente utilizzerà le Informazioni Riservate della parte divulgante solo ai fini del rapporto contrattuale in essere tra le parti e non utilizzerà le Informazioni Riservate della parte divulgante per sfruttare economicamente tali Informazioni Riservate, per riprodurre, riprogettare, fare *reverse engineering*, fabbricare o assemblare gli stessi prodotti o prodotti simili a quelli della parte divulgante, per eseguire servizi relativi alla fabbricazione o all'assemblaggio di tali prodotti o per depositare qualsiasi domanda di registrazione avente ad oggetto diritti di proprietà intellettuale.

8.3 Tutte le Informazioni Riservate consegnate o rese disponibili da una parte all'altra parte saranno e resteranno di proprietà esclusiva della parte divulgante. La parte divulgante manterrà la proprietà delle sue Informazioni Riservate. Su richiesta scritta della parte divulgante, tutte le Informazioni Riservate della parte divulgante ed eventuali copie, riassunti o forme di redazione di tali informazioni, saranno prontamente restituite alla parte divulgante o distrutte. Ogni decisione in merito alla distruzione o restituzione delle Informazioni Riservate spetterà alla parte divulgante, al quale deciderà a sua discrezione.

8.4 Qualunque dato personale fornito a o raccolto da Dana sarà archiviato e trattato in adempimento della Privacy Policy di Dana (<https://danaincorporated.gcs-web.com/static-files/f535db49-12f4-496a-954f-8c69b3457326>). Nella misura in cui il Cliente fornisce dei dati personali dei propri dipendenti a Dana, il Cliente ha l'obbligo di portare la Privacy Policy di Dana a conoscenza di propri dipendenti sulla Privacy.

## 9. Varie

9.1 Le presenti Condizioni Generali di Vendita e tutti i contratti a cui le medesime si applicano, saranno regolate ed applicate in conformità alla legge svizzera, ad esclusione delle disposizioni di diritto internazionale privato di quest'ultima. La Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti per la vendita internazionale di beni non sarà in ogni caso applicabile.

9.2 In caso di forza maggiore o altri impedimenti che esulano dal controllo di una parte, quali ad es. interruzioni del lavoro, scioperi, chiusure, divieti governativi, carenza di energia e trasporti, interruzioni di attività, calamità naturali, incendi, alluvioni, atti di terrorismo, ecc. che riguardano direttamente o indirettamente una parte, qualsiasi ritardo o impedimento nell'adempimento degli obblighi di tale parte ai sensi del presente documento, tale parte non sarà considerata inadempiente ed il termine di adempimento sarà esteso per un periodo di tempo ragionevolmente necessario a superare gli effetti dell'evento di forza maggiore. La parte interessata comunicherà tempestivamente tali impedimenti all'altra parte e ne indicherà l'inizio e la fine previsti.

9.3 Tutte le dispute tra le parti derivanti da, o in relazione a, qualsiasi contratto al quale si applicano queste Condizioni Generali di Vendita saranno risolte in base alle Regole di Arbitrato della Camera di Commercio Internazionale, da un arbitro nominato ai sensi di tali regole. La lingua dell'arbitrato sarà la lingua inglese e il luogo sarà Zurigo, Svizzera.

9.4 Il mancato esercizio di uno qualunque dei diritti di cui al presente documento, non sarà considerato quale rinuncia a tali diritti.

9.5 Una parte non ha il diritto di compensare qualsiasi credito che potrebbe avere ai sensi del presente documento con qualunque debito, a meno che tali crediti non siano accertati in modo giuridicamente vincolante o non incontestati o vengano riconosciuti dall'altra parte.

9.6 Se le presenti Condizioni Generali di Vendita verranno emesse in qualsiasi altra lingua diversa dall'inglese, la versione in inglese sarà prevalente in caso di differenze tra le varie versioni linguistiche.

9.7 Qualunque invalidità totale o parziale di una clausola contenuta in queste Condizioni Generali di Vendita non determinerà l'invalidità dell'intera clausola o delle intere Condizioni Generali di Vendita.

